

¹عَنْ مُوَابَ، هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ، وَبَلَّ
لِبْنُو لَهَا قَدْ خَرِبَتْ. خَرِبَتْ وَأَخَذَتْ قَرْبَتَايِمَ. خَرِبَتْ
مِسْجَابُ وَإِرْتَعَبَتْ.² لَيْسَ مَوْجُوداً بَعْدُ فَخَرُّ مُوَابَ. فِي
جَسْبُونِ فَكَّرُوا عَلَيْهَا شَرًّا. هَلُمَّ فَنَقِرْهَا مِنْ أَنْ تَكُونَ
أَمَةً. وَأَلَيْتَ أَيْضاً يَا مَدْمِينُ تُصَصِّمِينَ وَبَذَهَبُ وَرَاءَكَ
السَّيْفُ.³ صَوْتُ صِيَاخٍ مِنْ حُورُونَايِمَ. هَلَاكَ وَسَحَقُ
عَظِيمٍ.⁴ قَدْ حُطِمَتْ مُوَابُ وَأَسْمَعَ صِعَارُهَا صُرَاخاً.⁵ لَأَنَّهُ
فِي عَقَبَةِ لُوحِيَّتٍ يَصْعَدُ بُكَاءٌ عَلَى بُكَاءٍ، لَأَنَّهُ فِي مُنَحَدِرِ
حُورُونَايِمَ سَمِعَ الْأَعْدَاءُ صُرَاخَ انْكِسَارٍ.⁶ أَهْرَبُوا نَجَّوْا
أَنْفُسَكُمْ وَكُونُوا كَعَزَّزٍ فِي الْبَرِّيَّةِ.⁷ فَمِنْ أَجْلِ انْكَالِكَ
عَلَى أَعْمَالِكَ وَعَلَى خَزَائِكَ سَتُوحَذِينَ أَلَيْتَ أَيْضاً،
وَيَخْرُجُ كَمَوْشٍ إِلَى السَّيْبِ، كَهَنَّتُهُ وَرُؤَسَاؤُهُ مَعاً.⁸ وَيَأْتِي
الْمُهْلِكُ إِلَى كُلِّ مَدِينَةٍ فَلَا تُفْلِتُ مَدِينَتُهُ، فَيَبِيدُ الْوُطَاءَ
وَيَهْلِكُ السَّهْلُ كَمَا قَالَ الرَّبُّ.⁹ أَغْطُوا مُوَابَ جَنَاحاً لَأَنَّهُ
تَخْرُجُ طَائِرَةٌ وَتَصِيرُ مَذْبَحاً خَرِبَةً يَلَا سَاكِينَ فِيهَا.¹⁰ مَلْعُونُ
مَنْ يَعْمَلُ عَمَلَ الرَّبِّ بِرِجَائٍ، وَمَلْعُونُ مَنْ يَمْنَعُ سَبْقَهُ
عَنِ الدَّمِ.¹¹ مُسْتَرِيخُ مُوَابَ مِنْذُ صَبَاةٍ وَهُوَ مُسْتَقِرٌّ عَلَى
دُرْدِيهِ، وَلَمْ يُفَرِّغْ مِنْ إِنَاءٍ إِلَى إِنَاءٍ، وَلَمْ يَذْهَبْ إِلَى
السَّيْبِ. لِذَلِكَ بَقِيَ طَعْمُهُ فِيهِ وَرَاحَتُهُ لَمْ تَتَغَيَّرْ.¹² لِذَلِكَ
هَآ أَتَاكُمْ تَأْتِي يَقُولُ الرَّبُّ وَأَرْسِلْ إِلَيْهِ مُضْغِينَ فَيُضْغَوُهُ
وَيُقَرِّعُونَ آيَتَهُ وَيَكْسِرُونَ أَوْعِيَتَهُمْ.¹³ فَيَحْجَلُ مُوَابُ مِنْ
كَمُوشٍ كَمَا حَجَلَ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ مِنْ بَيْتِ إِيلَ
مُبْكِلَهُمْ.¹⁴ كَيْفَ تَقُولُونَ تَحْنُ جَبَايِرُهُ وَرَجَالُ قُوَّةٍ
لِلْحَرْبِ. أَهْلِكْتُ مُوَابَ وَصَعِدَتْ مَذْبَحُهَا، وَخِيَازُ مُسْحِبِهَا.¹⁵
تَرْلُوا لِلْقَتْلِ يَقُولُ الْمَلِكُ رَبُّ الْجُودِ اسْمُهُ.¹⁶ قَرِيبُ
مَجِيءٍ هَلَاكَ مُوَابَ وَلَيْسَتْهَا مُسْرِعَةٌ جِدًّا.¹⁷ أُنْذِبُوهَا يَا
جَمِيعَ الَّذِينَ حَوْلَئِهَا، وَكُلَّ الْعَارِفِينَ اسْمَهَا قُولُوا، كَيْفَ
انْكَسَرَ قَضِيبُ الْعِزِّ، عَصَا الْجَلَالِ.¹⁸ إِنْزِلِي مِنَ الْمَجْدِ
اجْلِسِي فِي الظَّمَاءِ أَبْنَاهُ السَّاكِنَةُ بَيْتِ دِيْبُونِ، لِأَنَّ مُهْلِكَ
مُوَابَ قَدْ صَعِدَ إِلَيْكَ وَأَهْلَكَ حُصُونَكَ.¹⁹ قَفِي عَلَى
الطَّرِيقِ وَتَطْلَعِي يَا سَاكِنَةُ عَرُوعَيْرَ. اسْأَلِي الْهَارِبَ
وَالنَّاجِيَةَ. قُولِي، مَاذَا حَدَّثَ.²⁰ قَدْ خَرِبَ مُوَابُ لَأَنَّهُ قَدْ
بُقِصَ. وَلَوْلُوا وَاصْرُجُوا. أَحْزَبُوا فِي أَرْوُونِ أَنَّ مُوَابَ قَدْ
أَهْلِكَ.²¹ وَقَدْ جَاءَ الْقَصَاءُ عَلَى أَرْضِ السَّهْلِ، عَلَى
خُولُونِ وَعَلَى يَهْصَةَ وَعَلَى مَبْقَعَةٍ.²² وَعَلَى دِيْبُونِ وَعَلَى
بَبُو وَعَلَى بَيْتِ دَبْلَتَايِمَ.²³ وَعَلَى قَرْبَتَايِمَ وَعَلَى بَيْتِ
جَامُولَ وَعَلَى بَيْتِ مَعُونِ.²⁴ وَعَلَى قَرْبُوتَ وَعَلَى بُصْرَةَ
وَعَلَى كُلِّ مُدُنِ أَرْضِ مُوَابَ الْبَعِيدَةِ وَالْقَرِيبَةِ.²⁵ غَضِبَ

¹Wider Moab. So spricht der HERR Zebaoth, der Gott Israels: Weh der Stadt Nebo! denn sie ist zerstört und liegt elend; Kirjathaim ist gewonnen; die hohe Feste steht elend und ist zerrissen.²Der Trotz Moabs ist aus, den sie an Hesbon hatten; denn man gedenkt Böses wider sie: "Kommt, wir wollen sie ausrotten, daß sie kein Volk mehr seien." Und du, Madmen, mußt auch verderbt werden; das Schwert wird hinter dich kommen.³Man hört ein Geschrei zu Horonaim von Verstören und großem Jammer.⁴Moab ist zerschlagen! man hört ihre Kleinen schreien;⁵denn sie gehen mit Weinen den Weg hinauf gen Luhith, und die Feinde hören ein Jammergeschrei den Weg von Horonaim herab:⁶"Hebt euch weg und errettet euer Leben!" Aber du wirst sein wie die Heide in der Wüste.⁷Darum daß du dich auf deine Gebäude verläßt und auf deine Schätze, sollst du auch gewonnen werden; und Kamos muß hinaus gefangen wegziehen samt seinen Priestern und Fürsten.⁸Denn der Verstörer wird über alle Städte kommen, daß nicht eine Stadt entrinnen wird. Es sollen beide, die Gründe verderbt und die Ebenen verstört werden; denn der HERR hat's gesagt.⁹Gebt Moab Federn: er wird ausgehen, als flöge er; und seine Städte werden wüst liegen, daß niemand darin wohnen wird.¹⁰Verflucht sei, der des HERRN Werk lässig tut; verflucht sei, der sein Schwert aufhält, daß es nicht Blut vergieße!¹¹Moab ist von seiner Jugend auf sicher gewesen und auf seinen Hefen stillgelegt und ist nie aus einem Faß ins andere gegossen und nie ins Gefängnis gezogen; darum ist sein Geschmack ihm

قَرْنُ مُوَابٍ وَتَحَطَّمَتْ ذِرَاعُهُ يَقُولُ الرَّبُّ.²⁶ أَسْكِرُوهُ لِأَنَّهُ قَدْ تَعَاظَمَ عَلَى الرَّبِّ قَيْتَمَرَعُ مُوَابٍ فِي قُبَائِهِ وَهُوَ أَيْضًا يَكُونُ ضِخْكَه. ²⁷أَقَمَّا كَانَ إِسْرَائِيلُ ضِخْكَه لَكَ. هَلْ وَجَدَ بَيْنَ اللَّصُوصِ حَتَّى أَتَى كَلِمًا كُنْتَ تَتَكَلَّمُ بِهِ كُنْتَ تَنْغَصُ الرَّاسَ.²⁸ خَلُّوا الْمُدُنَ وَاسْكُنُوا فِي الصَّخْرِ يَا سُكَّانَ مُوَابٍ، وَكُونُوا كَحَمَامَةٍ تُعَشِّشُ فِي جَوَانِبِ قِمِ الْخُفْرَةِ.²⁹ قَدْ سَمِعْنَا يَكْبِرِيَاءَ مُوَابٍ. هُوَ مُتَكَبِّرٌ جَدًّا. يَعْطَمَتُهُ وَيَكْبِرِيَاءُهُ وَجَلَالُهُ وَازْتِفَاعُ قَلْبِهِ.³⁰ أَنَا عَرَفْتُ سَخَطَهُ يَقُولُ الرَّبُّ إِنَّهُ بَاطِلٌ. أَكَاذِبُهُ فَعَلَتْ بَاطِلًا.³¹ مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ أُولُولُ عَلَى مُوَابٍ، وَعَلَى مُوَابٍ كُلِّهِ أَصْرُحُ. يُؤْنُّ عَلَى رِجَالِ فَيْرِ خَارَسَ.³² أَبْكِي عَلَيْكَ بُكَاءَ بَغْزِيرٍ يَا جَفْنَةَ سَبْمَةَ. قَدْ عَبَّرْتَ قُصْبَاتِكَ الْبَحْرَ، وَصَلْتَ إِلَى بَحْرِ بَغْزِيرٍ. وَقَعَ الْمُهْلِكُ عَلَى جَتَاكِ وَعَلَى قِطَافِكِ.³³ وَنَزَعَ الْفَرْعُ وَالطَّرْبُ مِنَ الْبُسْتَانِ وَمِنْ أَرْضِ مُوَابٍ. وَقَدْ أَبْطَلْتَ الْحَمْرُ مِنَ الْمَعَاصِرِ. لَا يُدَاسُ يَهْتَافُ. جَلَبَتْهُ لَا هَتَافٌ.³⁴ قَدْ أَطْلَفُوا صَوْتَهُمْ مِنْ صُرَاخِ حَشْبُونٍ إِلَى أَلْعَالَةِ إِلَى يَاهَصَ، مِنْ صُوعَرٍ إِلَى حُورَوَتَايِمَ كَعِجْلَةٍ ثَلَاثِيَّةٍ، لِأَنَّ مِيَاءَ نَفْرِيمَ أَيْضًا تَصِيرُ حَرِيَةً.³⁵ وَأَبْطَلُ مِنْ مُوَابٍ يَقُولُ الرَّبُّ مَنْ يُصْعِدُ فِي مَرْتَفَعَةٍ وَمَنْ يُجِزُّ لَأَكْهَتِهِ. مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ يُصَوِّتُ قَلْبِي لِمُوَابٍ كَنَيَا، وَيُصَوِّتُ قَلْبِي لِرِجَالِ فَيْرِ خَارَسَ كَنَيَا، لِأَنَّ الثَّرْوَةَ الَّتِي اكْتَسَبُوهَا قَدْ بَادَتْ.³⁷ لِأَنَّ كُلَّ رَأْسٍ أَفْرَعُ، وَكُلُّ لَحْيَةٍ مَجْرُورَةٌ، وَعَلَى كُلِّ الْيَادِي حُمُوشٌ، وَعَلَى الْأَحْقَاءِ مُسُوحٌ.³⁸ عَلَى كُلِّ سَطُوحِ مُوَابٍ وَفِي سَوَارِعِهَا كُلِّهَا تَوْخٌ، لِأَنِّي قَدْ حَطَمْتُ مُوَابَ كِتَائَةٍ لَا مَسَرَّةَ بِهِ يَقُولُ الرَّبُّ.³⁹ يُولُولُونَ قَائِلِينَ، كَيْفَ تُقْصِتُ، كَيْفَ حَوَلْتُ مُوَابَ فَقَاهَا يَخْزِي. فَقَدْ صَارَتْ مُوَابُ ضِخْكَه وَرُغْبَا لِكُلِّ مَنْ حَوَالَيْهَا.⁴⁰ لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، هَا هُوَ يَطِيرُ كَبَشِيرٍ وَيَبْسُطُ جَتَاخِيهِ عَلَى مُوَابٍ.⁴¹ قَدْ أَخَذْتُ قَرْبُوتَ وَأَمْسَيْتُ الْحَصِيئَاتِ، وَسَيَكُونُ قَلْبُ جَبَابِرَةِ مُوَابٍ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ كَقَلْبِ امْرَأَةٍ مَاحِضٍ.⁴² وَتَهْلِكُ مُوَابُ عَنْ أَنْ يَكُونَ سَعْبًا لِأَنَّهُ قَدْ تَعَاظَمَ عَلَى الرَّبِّ.⁴³ خَوْفٌ وَخُفْرَةٌ وَقَحْ عَلَيْهِ يَا سَاكِنِ مُوَابٍ يَقُولُ الرَّبُّ.⁴⁴ الَّذِي يَهْرُبُ مِنْ وَجْهِ الْخَوْفِ يَسْقُطُ فِي الْخُفْرَةِ، وَالَّذِي يَصْعَدُ مِنَ الْخُفْرَةِ يَغْلِقُ فِي الْفَجِّ، لِأَنِّي أَجْلِبُ عَلَى مُوَابِ سَنَةِ عِقَابِهِمْ يَقُولُ الرَّبُّ.⁴⁵ فِي ظِلِّ حَشْبُونٍ وَقَفَ الْهَارَبُونَ يَلَا قُوَّةَ. لِأَنَّهُ قَدْ خَرَجَتْ تَارٌ مِنْ حَشْبُونٍ وَلَهَبٌ مِنْ وَسَطِ سَيْحُونَ، فَأَكَلَتْ رَاوِيَةَ مُوَابٍ وَهَامَةَ بَنِي

geblieben und sein Geruch nicht verändert worden.¹² Darum siehe, spricht der HERR, es kommt die Zeit, daß ich ihnen will Schröter schicken, die sie ausschroten sollen und ihre Fässer ausleeren und ihre Krüge zerschmettern.¹³ Und Moab soll über dem Kamos zu Schanden werden, gleichwie das Haus Israel über Beth-El zu Schanden geworden ist, darauf sie sich doch verließen.¹⁴ Wie dürft ihr sagen: Wir sind die Helden und die rechten Kriegersleute? ¹⁵so doch Moab muß verstört und ihre Städte erstiegen werden und ihre beste Mannschaft zur Schlachtbank herabgehen muß, spricht der König, welcher heißt der HERR Zebaoth.¹⁶ Denn der Unfall Moabs wird bald kommen, und ihr Unglück eilt sehr.¹⁷ Habt doch Mitleid mit ihnen alle, die ihr um sie her wohnt und ihren Namen kennt, und sprecht: "Wie ist die starke Rute und der herrliche Stab so zerbrochen!"¹⁸ Herab von der Herrlichkeit, du Einwohnerin, Tochter Dibon, und sitze in der Dürre! Denn der Verstörer Moabs wird zu dir hinaufkommen und deine Festen zerreißen.¹⁹ Tritt auf die Straße und schaue, du Einwohnerin Aroers; frage die, so da fliehen und entrinnen, und sprich: "Wie geht's?"²⁰ Ach, Moab ist verwüstet und verderbt! Heult und schreit; sagt's am Arnon, daß Moab verstört sei!²¹ Die Strafe ist über das ebene Land gegangen, nämlich über Holon, Jahza, Mephaath,²² Dibon, Nebo, Beth-Diblathaim,²³ Kirjathaim, Beth-Gamul, Beth-Meon,²⁴ Karioth, Bozra und über alle Städte im Lande Moab, sie liegen fern oder nahe.²⁵ Das Horn Moabs ist abgehauen,

الْوَعْيِ. ⁴⁶وَبُلُّ لَكَ يَا مُوآبُ. بَادَ سَعْبُ كَمُوشَ لَأَنَّ بَيْتَكَ
قَدْ أَخَذُوا إِلَى السَّبْيِ وَبَتَاتِكَ إِلَى الْجَلَاءِ. ⁴⁷وَلَكِنِّي أُرِدُّ
سَبْيَ مُوآبَ فِي آخِرِ الْأَيَّامِ يَقُولُ الرَّبُّ.

und sein Arm ist zerbrochen, spricht der HERR. ²⁶Macht es trunken (denn es hat sich wider den HERRN erhoben), daß es speien und die Hände ringen müsse, auf daß es auch zum Gespött werde. ²⁷Denn Israel hat dein Gespött sein müssen, als wäre es unter den Dieben gefunden; und weil du solches wider dasselbe redest, sollst du auch weg müssen. ²⁸O ihr Einwohner in Moab, verlaßt die Städte und wohnt in den Felsen und tut wie die Tauben, so da nisten in den hohlen Löchern! ²⁹Man hat immer gesagt von dem stolzen Moab, daß es sehr stolz sei, hoffärtig, hochmütig, trotzig und übermütig. ³⁰Aber der HERR spricht: Ich kenne seinen Zorn wohl, daß er nicht soviel vermag und untersteht sich, mehr zu tun, denn sein Vermögen ist. ³¹Darum muß ich über Moab heulen und über das ganze Moab schreien und über die Leute zu Kir-Heres klagen. ³²Mehr als über Jaser muß ich über dich, du Weinstock zu Sibma, weinen, dessen Reben über das Meer reichten und bis an das Meer Jaser kamen. Der Verstörer ist in deine Ernte und Weinlese gefallen; ³³Freude und Wonne ist aus dem Felde weg und aus dem Lande Moab, und man wird keinen Wein mehr keltern; der Weintreter wird nicht mehr sein Lied singen{~} ³⁴von des Geschreies wegen zu Hesbon bis gen Eleale, welches bis gen Jahza erschallt, von Zoar an bis gen Horonaim, bis zum dritten Eglath; denn auch die Wasser Nimrims sollen versiegen. ³⁵Und ich will, spricht der HERR, in Moab damit ein Ende machen, daß sie nicht mehr auf den Höhen opfern und ihren Göttern räuchern sollen. ³⁶Darum

seufzt mein Herz über Moab wie Flöten,
und über die Leute zu Kir-Heres seufzt
mein Herz wie Flöten; denn das Gut, das
sie gesammelt, ist zu Grunde
gegangen.³⁷ Alle Köpfe werden kahl sein
und alle Bärte abgeschoren, aller Hände
zerritzt, und jedermann wird Säcke
anziehen.³⁸ Auf allen Dächern und Gassen,
allenthalben in Moab, wird man Klagen;
denn ich habe Moab zerbrochen wie ein
unwertes Gefäß, spricht der HERR.³⁹ O wie
ist es verderbt, wie heulen sie! Wie
schändlich hängen sie die Köpfe! Und
Moab ist zum Spott und zum Schrecken
geworden allen, so ringsumher
wohnen.⁴⁰ Denn so spricht der HERR:
Siehe, er fliegt daher wie ein Adler und
breitet seine Flügel aus über
Moab.⁴¹ Karioth ist gewonnen, und die
festen Städte sind eingenommen; und das
Herz der Helden in Moab wird zu
derselben Zeit sein wie einer Frau Herz in
Kindesnöten.⁴² Denn Moab muß vertilgt
werden, daß sie kein Volk mehr seien,
darum daß es sich wider den HERR
erhoben hat.⁴³ Schrecken, Grube und Strick
kommt über dich, du Einwohner in Moab,
spricht der HERR.⁴⁴ Wer dem Schrecken
entflieht, der wird in die Grube fallen, und
wer aus der Grube kommt, der wird im
Strick gefangen werden; denn ich will
über Moab kommen lassen ein Jahr ihrer
Heimsuchung, spricht der HERR.⁴⁵ Die aus
der Schlacht entrinnen, werden Zuflucht
suchen zu Hesbon; aber es wird ein Feuer
aus Hesbon und eine Flamme aus Sihon
gehen, welche die Örter in Moab und die
kriegerischen Leute verzehren wird.⁴⁶ Weh
dir, Moab! verloren ist das Volk des

Jeremiah 48

Kamos; denn man hat deine Söhne und Töchter genommen und gefangen weggeführt.⁴⁷ Aber in der letzten Zeit will ich das Gefängnis Moabs wenden, spricht der HERR. Das sei gesagt von der Strafe über Moab.